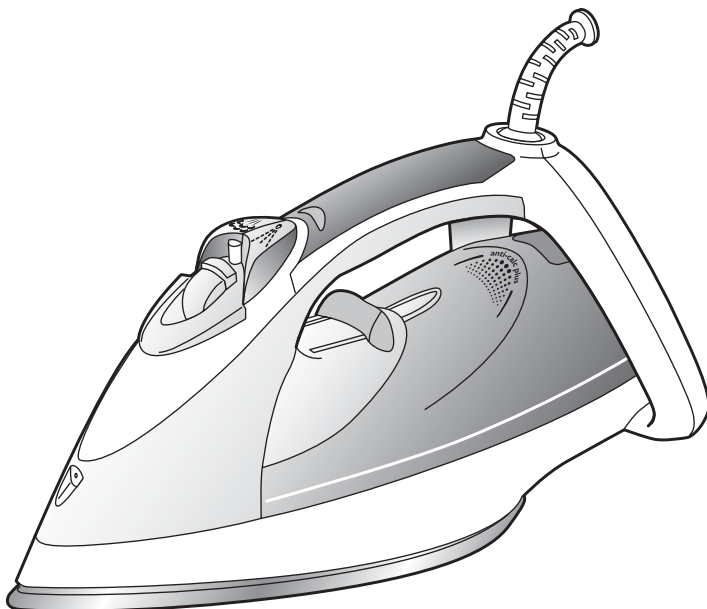
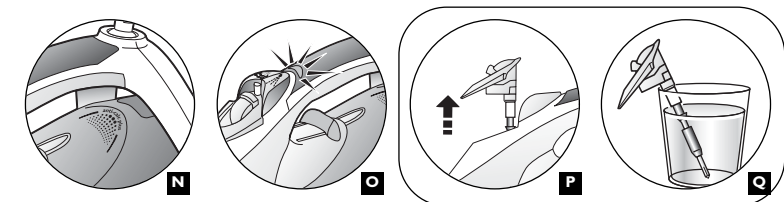
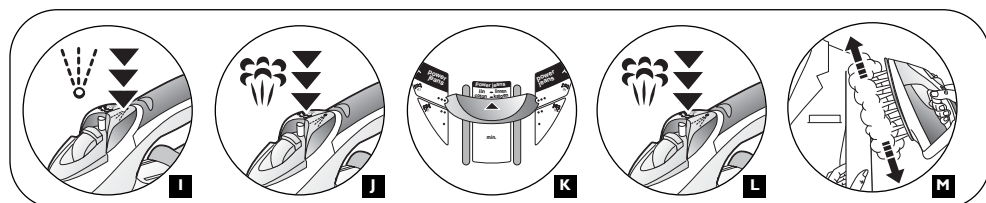
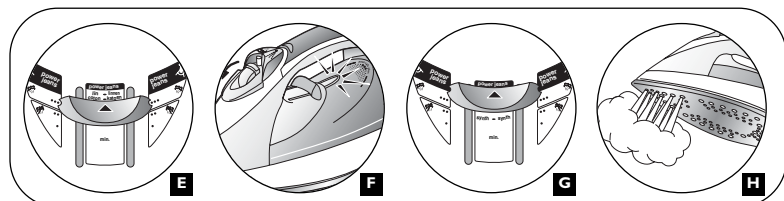
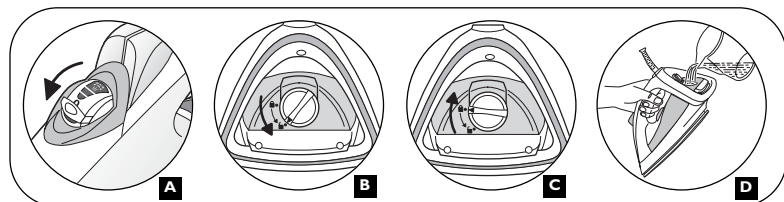
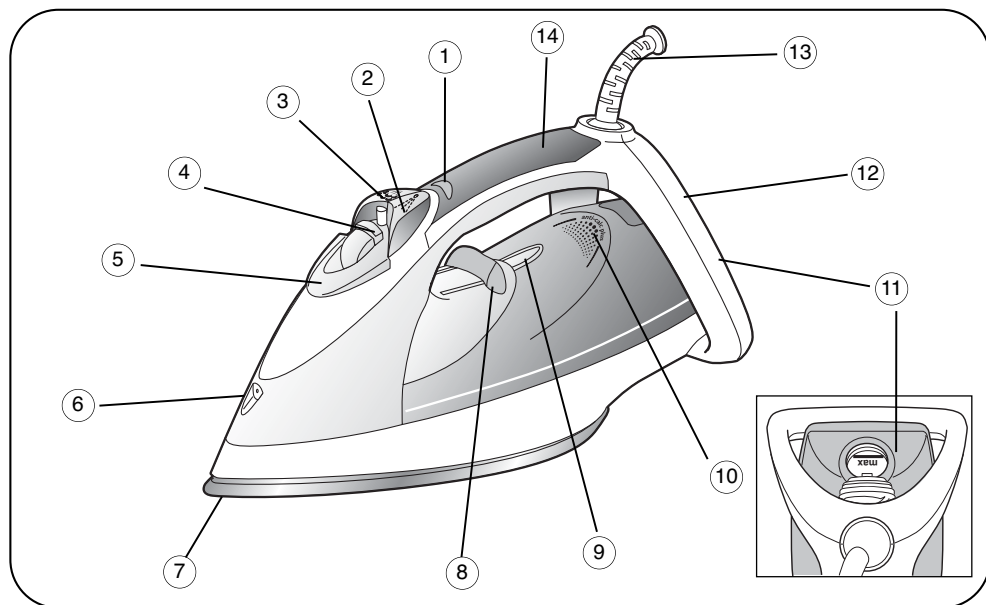


AQUA TURBO



**GEBRAUCHSANWEISUNG
NOTICE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCTIONS FOR USE
ISTRUZIONI PER L'USO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
KULLANIM KILAVUZU
INSTRUKCJA OBSŁUGI
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
NÁVOD K POUŽÍ
NÁVOD NA OBSLUHU
NAVODILO ZA UPORABO
MANUAL DE UTILIZARE
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
UPUTA ZA UPORABU
УКАЗАНИЕ ЗА УПОТРЕБЛЕНИЕ
ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ**



Русский

ОПИСАНИЕ

- | | |
|---|---|
| 1- Сигнальная лампочка автоматического отключения (в зависимости от модели) | 8- Ручка управления термостата |
| 2- Кнопка пульверизатора | 9- Сигнальная лампочка термостата |
| 3- Кнопка подачи парового удара | 10- Встроенная система против накипи |
| 4- Регулятор подачи пара | 11- Отверстие для заполнения резервуара |
| 5- Противоизвестковый стержень | 12- Подошва увеличенной ширины с прокладкой, предохраняющей от скольжения |
| 6- Пульверизатор | 13- Шнур питания |
| 7- Подошва | 14- Комфортная ручка |

Внимание! Перед включением утюга снимите все этикетки с подошвы (в зависимости от модели).

Внимание!

Перед первым использованием утюга с подачей пара рекомендуется включить утюг в горизонтальном положении на несколько минут, не гладя белье. В этом же положении нажмите несколько раз на кнопку подачи парового удара.

В начале использования может появиться небольшой дым и не причиняющий никакого вреда запах. Это явление совершенно безопасно для работы утюга и быстро исчезнет.



Какую воду использовать?

Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Тем не менее, для удаления накипи необходимо регулярно проводить самоочистку камеры парообразования. В случае очень жесткой воды (сведения можно получить в мэрии или в Управлении водоснабжения) можно смешивать водопроводную и покупную деминерализованную воду в следующих пропорциях: - 50% водопроводной воды, - 50% деминерализованной воды.



Какую воду нельзя использовать?

Во время испарения тепло способствует концентрации содержащихся в воде веществ. Некоторые виды воды содержат органические отходы и минеральные соли, которые могут вызвать появление брызг, коричневых потеков или преждевременного износа прибора. К таким видам воды относятся деминерализованная вода, вода из сушилки для белья, ароматизированная или смягченная вода, вода из радиаторов или кондиционеров, дистиллированная и дождевая вода. Поэтому не рекомендуется использовать воду этих видов.

I- ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ



Заполните резервуар

- Перед заполнением резервуара отключите утюг.
- Установите кнопку подачи пара в положение БЕЗ ПАРА (A).
- Возьмите утюг в руку и наклоните его острым концом подошвы вниз.
- Чтобы открыть пробку резервуара, поворачивайте ее против часовой стрелки (до тех пор, пока стрелка на пробке не укажет на отметку "замок открыт") (B). При этом пробка поднимается автоматически.
- Заполните резервуар до отметки "МАКС." (D).
- Закройте пробку резервуара (C). Для того, чтобы закрыть пробку, совместите нанесенную на нее стрелку с пиктограммой "замок открыт", а затем поверните ее по часовой стрелке так, чтобы она совпала с пиктограммой "замок закрыт".
- Вы можете подключить утюг к сети.

Отрегулируйте температуру

- Установите ручку управления термостата (E) в соответствии с приведенной ниже таблицей.
- Сигнальная лампочка загорается. Она погаснет, как только подошва достаточно нагреется (F).

Отрегулируйте подачу пара

- Чтобы избежать протекания воды на белье :
- При глажении шелка или синтетики отключайте подачу пара.
- При глажении шерсти устанавливайте подачу пара на минимум.

Какую температуру и уровень подачи пара выбрать?

ВИД ТКАНИ	ПОЛОЖЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА ТЕРМОСТАТА	ПОЛОЖЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА ПОДАЧИ ПАРА
POWER JEANS ЛЕН ХЛОПОК ШЕРСТЬ	МАКС. / POWER JEANS 	
ШЕЛК СИНТЕТИКА Полиэстер, ацетат, акрил, полиамид		0

 = ЗОНА ПОДАЧИ ПАРА

ПРАКТИЧЕСКИЙ СОВЕТ:

Различные ткани и температура глажения:

- Утюг нагревается быстро: начинайте глажение с тканей, которые требуют более низкой температуры, а затем перейдите к белью, которое следует гладить при более высокой температуре;
- Если Вы понизили температуру, перед тем, как продолжать гладить, дождитесь, чтобы загорелась сигнальная лампочка.
- При глажении белья, сшитого из различных тканей, устанавливайте температуру в расчете на самую нежную ткань.

Позиция "Power Jeans"

При установке термостата в позицию (G) поток пара концентрируется в носовой части подошвы (H) для лучшего проникновения пара в плотные ткани, такие как джинсовая ткань.

Увлажнение белья (пульверизатор)



- При глажении (с паром или без пара) несколько раз последовательно нажмите на кнопку пульверизатора, чтобы увлажнить белье (I) и разгладить самые жесткие складки.
- Перед тем как использовать пульверизатор, убедитесь, что резервуар заполнен водой.

Получение сильного пара (Superpressing)

- Время от времени нажимайте на кнопку подачи парового удара (J)
- Интервал между двумя нажатиями должен быть не меньше нескольких секунд.

Вертикальное отпаривание

- Идеальный метод, позволяющий избежать заглаживания ненужных складок на костюмах, пиджаках, юбках, занавесках и т. п.
- Повесьте одежду на вешалку и держите ее одной рукой. Температура пара очень высокая, поэтому одежду нельзя отпаривать на себе.
- Установите ручку управления термостата в положение "МАКС." (K).
- Выполните несколько последовательных коротких нажатий на кнопку подачи парового удара () (L) и ведите утюгом сверху вниз. См. рисунок (M).
- Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от белья, чтобы не сжечь нежные ткани.

Встроенная система против накипи

- Ваш утюг оснащен встроенной системой против накипи (N).
- Эта система обеспечивает:
- более качественное глажение с подачей постоянного пара,
- увеличение срока службы Вашего прибора.

Автоматическое отключение в целях безопасности (в зависимости от модели)

- Электронная система отключает подачу электропитания и **сигнальная лампочка автоматического отключения мигает, если утюг находится без движения более 8 минут в вертикальном положении (неподвижно стоит на пяте-опоре) или более 30 секунд в горизонтальном положении (стоит на подошве) (O).**
- Чтобы вновь включить утюг, достаточно слегка встряхнуть его, пока сигнальная лампочка не перестанет мигать.

Примечание. Когда система защиты работает, сигнальная лампочка термостата не горит - это совершенно нормально.

Противокапельная система

- Когда температура утюга недостаточна для образования пара, подача воды прекращается автоматически, чтобы вода из подошвы не протекала на белье.

При первом использовании подождите 2 минуты, прежде чем включить подачу пара.

2- ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА



- Отрегулируйте температуру в зависимости от типа ткани.
- Установите кнопку подачи пара в положение БЕЗ ПАРА (см. рисунок A).
- Как только сигнальная лампочка погаснет, можно начинать гладить.

3- УХОД И ОЧИСТКА

ВНИМАНИЕ! Перед очисткой выключите утюг и дайте ему остыть.

• ОЧИСТКА ПРОТИВОИЗВЕСТКОВОГО СТЕРЖНЯ (один раз в месяц):

- Выключите утюг и опорожните резервуар.
- Чтобы вынуть противоиизвестковый стержень, потяните его вверх за имеющиеся с каждой стороны скобки (Р).

НИКОГДА НЕ ДОТРАГИВАЙТЕСЬ ДО КОНЦА СТЕРЖНЯ.

- Поместите противоиизвестковый стержень на 4 часа в стакан с белым спиртовым уксусом или лимонной кислотой (Q).
- Промойте стержень под краном.
- Установите его на место.

БЕЗ ПРОТИВОИЗВЕСТКОВОГО СТЕРЖНЯ УТЮГ НЕ РАБОТАЕТ.

• ВЫПОЛНИТЕ САМООЧИСТКУ:

Для увеличения срока службы утюга выполняйте самоочистку один раз в месяц.

- Заполните резервуар, поставьте утюг вертикально на пятую-опору и дайте ему нагреться (ручка термостата установлена на максимум).
- Когда сигнальная лампочка погаснет, выключите утюг и держите его над раковиной.
- Снимите противоиизвестковый стержень.
- Слегка встряхивайте утюг над раковиной в горизонтальном положении, пока вода (с загрязнениями) не вытечет через подошву.
- После этого установите противоиизвестковый стержень на место.
- Поставьте утюг на пятую-опору и включите его на две минуты, чтобы высушить подошву.
- Выключите утюг и протрите еще теплую подошву мягкой тряпкой.

Практический совет: Самоочистка препятствует отложению накипи.

• ОЧИСТКА ПОДОШВЫ

- Очистите еще теплую подошву, протерев ее увлажненной неметаллической губкой.

4- ХРАНЕНИЕ УТЮГА

- Выключите утюг и дайте подошве остыть.
- Опорожните резервуар и установите регулятор в положение БЕЗ ПАРА.
- Не страшно, если немного воды останется в резервуаре.
- Намотайте шнур питания на дугу, расположенную сзади утюга.
- Поставьте утюг на пятую-опору.

ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым включением прибора внимательно прочтите инструкции по использованию: фирма Тефал не несет никакой ответственности за несоответствующее инструкции использование прибора.
- Внимание! Напряжение вашей электросети должно соответствовать напряжению утюга (220-240 В). Неправильное подключение может вызвать непоправимый ущерб и привести к аннулированию гарантии.
- Этот утюг обязательно должен включаться в розетку с заземлением.
- В случае использования удлинителя убедитесь, что он биполярного типа (10 А) с проводником заземления.
- В случае повреждения электрошнура немедленно замените его в уполномоченном сервисном центре во избежание любого риска.
- Никогда не погружайте утюг в воду!
- Перед заполнением или опорожнением резервуара утюг должен быть выключен.
- В случае падения утюга проверьте его у профессионала перед повторным использованием: даже невидимые повреждения могут оказаться опасными.
- Если утюг упал, имеет заметные признаки повреждения или течет, не включайте его.
- Подошва утюга может нагреваться до высокой температуры:
 - Не трогайте ее пальцами.
 - Дайте утюгу охладиться, перед тем как убрать его.
 - Никогда не оставляйте включенный утюг с неохлажденной подошвой без присмотра.
 - Храните утюг в недоступном для детей месте.
- Утюг следует устанавливать на устойчивую поверхность.
- При помещении утюга на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой стоит подставка, устойчива.

НИКОГДА НЕ РАЗБИРАЙТЕ САМИ ВАШ УТЮГ; ОБРАЩАЙТЕСЬ ВСЕГДА В УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

i Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.

➔ Отдайте его в пункт сбора вторсырья.



5- ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ



Неполадки	Возможные причины	Способ устранения
Вода подтекает через отверстия в подошве.	- Выбранная температура недостаточна для образования пара. - Утюг недостаточно нагрет для отпаривания. - Вы слишком часто нажимаете на кнопку подачи парового удара. - Слишком сильная подача пара. - Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, а регулятор не был установлен в положение БЕЗ ПАРА.	- Установите регулятор термостата в окрашенную зону (от ●● до МАКС.) - Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет. - Соблюдайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием. - Уменьшите подачу пара. - См. раздел "Хранение утюга".
Коричневые потеки из подошвы пачкают белье.	- Использование химических продуктов для удаления накипи. - Использование неразбавленной деминерализованной воды. - Волокна тканей набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.	- Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи. - Выполните самоочистку и используйте водопроводную воду. - Выполните самоочистку. Очистите подошву влажной неметаллической губкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы.
Грязная или коричневая подошва пачкает белье.	- Глажение при слишком высокой температуре. - Белье недостаточно прополоскано или же Вы использовали крахмал.	- Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте термостат в соответствии с таблицей температур. - Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал с изнаночной стороны.
Незначительное количество или отсутствие пара.	- Резервуар пуст. - Противоизвестковый стержень загрязнен. - Отложение накипи в утюге. - Утюг слишком долго использовался без пара.	- Заполните его. - Очистите противоизвестковый стержень - Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку. - Выполните самоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке.	Всегда ставьте утюг на пята-опору.
Вода вытекает из отверстия резервуара.	Вы плохо закрыли резервуар пробкой.	Убедитесь, что пробка резервуара закрыта и находится в положении "замок закрыт".
При заполнении резервуара образуется пар.	Регулятор подачи пара не был установлен в положение БЕЗ ПАРА.	Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении БЕЗ ПАРА.
Пульверизатор не разбрызгивает воду.	В резервуаре нет воды.	Заполните резервуар водой.

При любых других возможных неполадках обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки утюга.

Электрические утюги с пароувлажнением
TEFAL/CALOR модели FV82xx, FV92xx

Изготовлено во франции для компании "Группа СЕБ", франция
(GROUPE SEB, Chemin du Petit Bois - Les 4 M - BP 172 -
69132 Ecully Cedex France).

Официальный представитель в России - ЗАО "Группа СЕБ Восток"
119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 967-32-32

Информация о сертификации :

- Сертификат соответствия № РОСС FR.AЯ46.B19098
- Срок действия с 16.03.2005 по 15.03.2008
- Выдан ОС "РОСТЕСТ Москва"
- Соответствует требованиям
 - ГОСТ Р МЭК 60335-2-3-95,
 - ГОСТ Р 51318.14.1-99
 - ГОСТ Р 51318.14.2-99
 - ГОСТ Р 51317.3.2-99
 - ГОСТ Р 51317.3.3-99

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



АЯ 46